

**Công ty TNHH Đầu tư và Phát triển HSD**

**Địa chỉ:** Thôn Duyên Linh, Xã Đình Cao, Huyện Phù Cừ,

Tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.



**HỒ SƠ TỰ CÔNG BỐ**

Số: 01/2019/HSD

Tên sản phẩm : **PHÔ MAI TRÁNG MIỆNG VỊ MÂM XÔI, NAM VIỆT QUẤT, DÂU TÂY, VIỆT QUẤT**

**HỒ SƠ GỒM CÓ**

1. Bản tự công bố sản phẩm
2. Phiếu kết quả kiểm nghiệm
3. Dịch nhãn sản phẩm.

Hưng Yên, ngày 15 tháng 11 năm 2019

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM  
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

BẢN TỰ CÔNG BỐ SẢN PHẨM

Số: 01/ 2019/ HSD

**I. Thông tin về tổ chức, cá nhân tự công bố sản phẩm**

Tên tổ chức, cá nhân: Công ty TNHH Đầu tư và Phát triển HSD

Địa chỉ: thôn Duyên Linh, xã Đinh Cao, huyện Phù Cừ, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.

Mã số doanh nghiệp: 0901064471

Điện thoại: 0392338659

Email: [truongsonqk3@gmail.com](mailto:truongsonqk3@gmail.com)

**II. Thông tin về sản phẩm**

1. Tên sản phẩm: **PHÔ MAI TRÁNG MIỆNG VỊ MÂM XÔI, NAM VIỆT QUẤT, DÂU TÂY, VIỆT QUẤT.**

2. Thành phần: Phô mai kem, sôt hỗn hợp các loại quả (dâu tây, nam việt quất, việt quất, mâm xôi, đường), đường, chế phẩm từ sữa, sữa khô không béo, lòng trắng trứng (có trứng), quả nam việt quất sấy khô, bơ, chiết xuất việt quất cô đặc, rượu rum/ chất ổn định (tinh bột tinh chế, chất tạo độ đặc dạng polysaccharides), bột rau câu, gia vị, Gelatin, hương liệu.

3. Thời hạn sử dụng sản phẩm: 12 tháng kể từ ngày sản xuất. Hạn sử dụng in trên bao bì sản phẩm.

4. Quy cách đóng gói và chất liệu bao bì:

- Quy cách đóng gói: 90g (6 miếng)

- Chất liệu bao bì: Sản phẩm được gói trong màng nhôm, hộp giấy bao ngoài. Đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.

5. Tên và địa chỉ cơ sở sản xuất:

- **Nhà sản xuất:** Rokko Butter Co., Ltd

- **Địa chỉ:** 13-3, 1 Chome, Sakaguchidori, Chuo- ku, Kobe- shi, Hyogo- ken



- Xuất xứ của sản phẩm: Nhật Bản

- Điện thoại: 0120- 606086

### III. Mẫu nhãn sản phẩm (đính kèm mẫu nhãn sản phẩm dự kiến)

### IV. Yêu cầu về an toàn thực phẩm

Tổ chức, cá nhân sản xuất, kinh doanh thực phẩm đạt yêu cầu về an toàn thực phẩm theo:

- Luật An toàn thực phẩm;

- Quy chuẩn kỹ thuật Quốc gia số: 46/2007/QĐ-BYT;

- QCVN 8-3:2012/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với ô nhiễm vi sinh vật trong thực phẩm.

- QCVN 8-2:2011/BYT: Quy chuẩn kỹ thuật quốc gia đối với ô nhiễm kim loại nặng trong thực phẩm;

- Thông tư 08/2015/TT-BYT ngày 11/5/2015 của Bộ trưởng Bộ Y tế sửa đổi, bổ sung một số quy định của Thông tư số 27/2012/TT-BYT ngày 30/11/2012 của Bộ trưởng Bộ Y tế hướng dẫn việc quản lý phụ gia thực phẩm;

Chúng tôi xin cam kết thực hiện đầy đủ các quy định của pháp luật về an toàn thực phẩm và hoàn toàn chịu trách nhiệm về tính pháp lý của hồ sơ công bố và chất lượng, an toàn thực phẩm đối với sản phẩm đã công bố./.

Hà Nội, ngày 03 tháng 8 năm 2020

ĐẠI DIỆN TỔ CHỨC, CÁ NHÂN



GIÁM ĐỐC  
HO VĂN SƠN

Q·B·B

スイーツ好きのための  
チーズデザート

# Cheese Dessert

Series RICH BERRY

リッチな4種のベリー

ラズベリー、クランベリー、いちご、ブルーベリーの4種のベリーを使用した  
甘酸っぱい風味のチーズデザートです。

糖質  
3.2g  
1個標準15g当たり

エネルギー  
39kcal  
1個標準15g当たり

内容量:90g  
要冷蔵 6Portion

※写真はイメージです

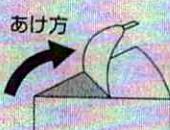
●名称:乳等を主要原料  
 とする食品 ●無脂乳固形分:8.9%  
 ●乳脂肪分:16.6% ●原材料名:クリーム  
 チーズ、ベリーミックスソース(いちご、クランベリー、  
 ブルーベリー、ラズベリー、砂糖)、砂糖、乳加工品、脱脂粉乳、  
 卵白(卵を含む)、ドライクランベリー、バター、ラズベリー濃縮果  
 汁、洋酒 / 安定剤(加工デンプン、増粘多糖類)、寒天、酸味料、ゼラ  
 チン、香料 ●内容量:90g(6個入) ●賞味期限:この面中央の上段に  
 記載 ●保存方法:要冷蔵(0°C~10°C) ●製造者:六甲バター株式会社  
 神戸市中央区坂口通1-3-13 製造所固有記号はこの面中央の下段に記載

栄養成分表示 (1個標準15g当たり)	
エネルギー	39 kcal
たんぱく質	0.9 g
脂 質	2.5 g
炭水化物	3.3 g
糖 質	3.2 g
・食物繊維	0.1 g
食塩相当量	0.06 g
カルシウム	11 mg

推定値

- 開封後は賞味期限にかかるまで、早めにお召しあがりください。
- 商品中に見られる粒はクランベリー、いちご、ブルーベリー、ラズベリーの果肉です。
- ベリー類由来の硬い粒や乳由来の白い粒が含まれている場合があります。


 この商品にはアルコール分  
 (使用量1.0%未満)が含まれて  
 注意します。小さなお子様やお酒  
 に弱い方はご注意ください。



Q·B·Bチーズデザート リッチな4種のベリー



4 903308 035315

(お問い合わせ先)弊社お客様相談室 0120-606086  
 (土・日・祝日を除く9:00~17:30)

Q·B·Bホームページ <http://www.qbb.co.jp>


 紙  
外箱  
ラベル

個包装M(アルミ)

## NHÃN PHỤ SẢN PHẨM

Tên sản phẩm: PHÔ MAI TRÁNG MIỆNG VỊ MÂM XÔI, NAM VIỆT QUÁT, DÂU TÂY, VIỆT QUÁT.

**Thành phần cấu tạo:** Phô mai kem, sôt hỗn hợp các loại quả (dâu tây, nam việt quất, việt quất, mâm xôi, đường), đường, chế phẩm từ sữa, sữa khô không béo, lòng trắng trứng (có trứng), quả nam việt quất sấy khô, bơ, chiết xuất việt quất cô đặc, rượu rum/ chất ổn định (tinh bột tinh chế, chất tạo độ đặc dạng polysaccharides), bột rau câu, gia vị, Gelatin, hương liệu.

**Chỉ tiêu chất lượng chủ yếu:** Xem trên nhãn sản phẩm

**Bảo quản:** Bảo quản trong tủ lạnh (0°C~ 10°C), tránh ánh nắng mặt trời trực tiếp.

**Khối lượng tịnh:** 90g (6 miếng).

**Chất liệu bao bì:** Sản phẩm được gói trong màng nhôm, hộp giấy bao ngoài. Đảm bảo vệ sinh an toàn thực phẩm theo quy định của Bộ Y tế.

**Hạn sử dụng:** 12 tháng kể từ ngày sản xuất. Hạn sử dụng in trên bao bì sản phẩm.

**Hướng dẫn sử dụng:** Dùng để ăn trực tiếp.

**Chú ý:**

- Không rõ thời hạn sử dụng sau khi đã mở nắp hộp, do vậy hãy sử dụng càng sớm càng tốt.

- Có trường hợp trong sản phẩm có vụn nhỏ màu trắng, là thành phần quả dâu tây, việt quất, nam việt quất, mâm xôi còn sót lại.

- Có trường hợp trong sản phẩm có hạt màu trắng là thành phần sữa hoặc hạt cứng từ các loại quả.

- Sản phẩm này có thành phần Alcohol (Chưa đầy 1.0% lượng sử dụng). Thận trọng khi sử dụng cho trẻ nhỏ hoặc với những người mẫn cảm với Alcohol.

- **Nhà sản xuất:** Rokko Butter Co., Ltd

- **Địa chỉ:** 13-3, 1 Chome, Sakaguchidori, Chuo- ku, Kobe- shi, Hyogo- ken

- **Xuất xứ của sản phẩm:** Nhật Bản

- Điện thoại: 0120- 606086

**Công ty nhập khẩu, phân phối và chịu trách nhiệm về chất lượng hàng hóa:**

Tên Công ty: Công ty TNHH Đầu tư và Phát triển HSD

Địa chỉ: thôn Duyên Linh, xã Định Cao, huyện Phù Cừ, tỉnh Hưng Yên, Việt Nam.

Điện thoại: 0392338659

Email: [truongsonqk3@gmail.com](mailto:truongsonqk3@gmail.com)

Số tự công bố SP:





## PHÔ MAI TRÁNG MIỆNG dành cho những người thích vị ngọt

### TỪ 4 LOẠI QUẢ GIÀU DINH DƯỠNG

Là loại phô mai tráng miệng có vị ngọt thanh thanh, được tạo nên từ bí quyết sử dụng chiết xuất của 4 loại quả mâm xôi, nam việt quất, dâu tây và việt quất.

Lượng đường  
3.2g  
Trong mỗi 15g

Lượng calo  
39 kcal  
Trong mỗi 15g

Khối lượng tịnh: 90g  
Bảo quản lạnh 6 Miếng

\*Hình ảnh chỉ mang tính minh họa

●名称:乳等を主要原料とする食品 ●無脂乳固形分:8.9%  
●乳脂肪分:16.6% ●原材料名:クリーム  
チーズ、ベリーミックスソース(いちご、クランベリー、ブルーベリー、ラズベリー、砂糖)、砂糖、乳加工品、脱脂粉乳、卵白(卵を含む)、ドライクランベリー、バター、ラズベリー濃縮果汁、洋酒、安定剤(加工デンプン、増粘多糖類)、寒天、酸味料、ゼラチン、香料 ●内容量:90g(6個入) ●賞味期限:この面中央の上段に記載 ●保存方法:要冷蔵(0°C~10°C) ●製造者:六甲バター株式会社  
神戸市中央区坂口通1-3-13 製造所固有記号はこの面中央の下段に記載

栄養成分表示  
(1個標準15g当たり)

エネルギー	39 kcal
たんぱく質	0.9 g
脂質	2.5 g
炭水化物	3.3 g
糖質	3.2 g
食物繊維	0.1 g
食塩相当量	0.06 g
カルシウム	11 mg

推定値

●開封後は賞味期限にかかるまで、早めにお召しあがりください。

●商品中に見られる粒はクランベリー、いちご、ブルーベリー、ラズベリーの果肉です。  
●ベリー類由来の座れりや、由来の白い粒が含まれている場合があります。

△ この商品にはアルコール分(使用量1.0%未満)が含まれています。小さなお子様やお酒に弱い方はご注意ください。

Q-B-Bデーターティザート リッチな4種のベリー



紙外箱  
ラベル  
個包装M(アルミ)

4 903308 035315  
(お問い合わせ先)弊社お客様相談室 0120-606086  
(土日・祝日を除く9:00~17:30)

Q-B-Bホームページ <http://www.qbb.co.jp>

- Tên sản phẩm: Thực phẩm có nguồn gốc chủ yếu từ thành phần sữa;
  - Thành phần sữa cô đặc thành thể rắn không chất béo 8.9%;
  - Thành phần sữa béo 16.6%
  - Nguyên liệu: Phô mai kem, sốt hỗn hợp các loại quả (dâu tây, nam việt quất, việt quất, mâm xôi, đường), đường, chế phẩm từ sữa, sữa khô không béo, lòng trắng trứng (có trứng), quả nam việt quất sấy khô, bơ, chiết xuất việt quất cô đặc, rượu rum/ chất ổn định (tinh bột tinh chế, chất tạo độ đặc dạng polysaccharides), bột rau câu, gia vị, Gelatin, hương liệu.
  - Khối lượng tịnh: 90g (6 miếng)
  - Hạn sử dụng: Ghi trên vỏ hộp
  - Phương pháp bảo quản: Bảo quản trong tủ lạnh (0°C~ 10°C)
  - Hãng sản xuất: Rokko Butter Co., Ltd  
13-3, 1 Chome, Sakaguchidori, Chuo- ku, Kobe- shi, Hyogo- ken
- Ký hiệu phân biệt cơ sở sản xuất được ghi trong phần ( ) ở hàng chữ in trên vỏ hộp

Thành phần dinh dưỡng (Úng với 1 miếng tiêu chuẩn 15g)		
Năng lượng	39	Kcal
Protein	0.9	g
Lipid	2.5	g
Carbonhydrates	3.3	g
Carbonhydrates	3.2	g
Chất xơ thực phẩm	0.1	g
Sodium	0.06	g
Canxi	11	mg

Theo giá trị tiêu chuẩn nội bộ của  
Rokko Butter Co., Ltd

07/02/2020  
0635A tRK

- Không rõ thời hạn sử dụng sau khi đã mở nắp hộp, do vậy hãy sử dụng càng sớm càng tốt.
- Có trường hợp trong sản phẩm có vụn nhỏ màu trắng, là thành phần quả dâu tây, việt quất, nam việt quất, mâm xôi còn sót lại.
- Có trường hợp trong sản phẩm có hạt màu trắng là thành phần sữa hoặc hạt cứng từ các loại quả.



#### Chú ý

Sản phẩm này có thành phần Alcohol (Chưa đầy 1.0% lượng sử dụng). Thận trọng khi sử dụng cho trẻ nhỏ hoặc với những người mẫn cảm với Alcohol.

Giấy

Hộp đựng  
Tem nhãn

Vò bọc M (Nhôm)

Vứt rác theo đúng quy  
định phân loại tại địa  
phương

### PHÔ MAI TRÁNG MIỆNG QBB VỊ 4 LOẠI QUẢ GIÀU DINH DƯỠNG 4 903308 035315

Địa chỉ liên lạc: Phòng chăm sóc khách hàng của QBB  
Số điện thoại: 0120- 606086  
(Từ 9:00 đến 17:30, Ngày Thứ 7, Chủ Nhật và các  
ngày nghỉ lễ)

Trang chủ của QBB: <http://www.qbb.co.jp>

Ngày 06 tháng 08 năm 2020

Công Ty TNHH Dịch Thuật và Thương Mại Asen  
Xác nhận Bà Đặng Thị Kim Thoa; CMND số:  
011811654; Cấp ngày: 18/9/2009; Nơi cấp: Công an thành  
phố Hà Nội ; là người dịch, đã ký trước mặt tôi.

Tôi Đặng Thị Kim Thoa; CMND số:  
011811654; Cấp ngày: 18/9/2009; Nơi  
cấp: Công an thành phố Hà Nội; cam đoan,  
chịu trách nhiệm về tính chính xác của bản  
dịch từ tiếng Nhật sang tiếng Việt và ký  
tên dưới đây.

Người dịch

*eThoa*

Đặng Thị Kim Thoa

**CÔNG TY TNHH DỊCH THUẬT VÀ THƯƠNG  
MẠI ASEAN**



**Võ Thị Như Quỳnh**



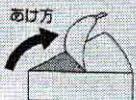
Scanned with CamScanner

●名称: 乳等を主要原料  
とする食品 ●無脂乳固形分: 8.9%  
●乳脂肪分: 16.6% ●原材料名: クリーム、チーズ、ベリーミックスソース(いちご、クランベリー、ブルーベリー、ラズベリー)、砂糖、砂糖、乳加工品、脱脂粉乳、卵白(卵を含む)、ドライクランベリー、バター、ラズベリー濃縮果汁、洋酒 / 安定剤(加工デンプン、増粘多糖類)、寒天、酸味料、ゼラチン、香料 ●内容量: 90g(6個入) ●賞味期限: この面中央の上段に記載 ●保存方法: 要冷蔵(0°C~10°C) ●製造者: 六甲バター株式会社  
神戸市中央区坂口通1-3-13 製造所固有記号はこの面中央の下段に記載

栄養成分表示 (1個標準15g当たり)
エネルギー 39 kcal
たんぱく質 0.9 g
脂 質 2.5 g
炭水化物 3.3 g
糖 質 3.2 g
・食物繊維 0.1 g
食塩相当量 0.06 g
カルシウム 11 mg

- 開封後は賞味期限にかかるわらず、早めにお召しあがりください。
- 商品中に見られる粒はクランベリー、いちご、ブルーベリーラズベリーの果肉です。
- ベリー類由來の硬い粒や異由来の白い粒が含まれている場合があります。

**注意** この商品にはアルコール分  
(使用量1.0%未満)が含まれて  
います。小さなお子様やお酒  
に弱い方はご注意ください。



#### Q・B・Bチーズデザート リッチな4種のベリー



個包装M(アルミ)

(お問い合わせ先)弊社お客様相談室 0120-606086  
(土・日・祝日を除く9:00~17:30)

三言两语 (8.88-17.88)

Q-B-Bホームページ <http://www.qbb.co.jp>

Scanned with CamScanner



ISO/IEC 17025 2005

SỞ KHOA HỌC VÀ CÔNG NGHỆ HÀ NỘI  
TRUNG TÂM KIỂM NGHIỆM THUỐC - THỰC PHẨM  
VÀ NGHIÊN CỨU ỨNG DỤNG

ĐC: Cụm CN Trường An, An Khánh, Hoài Đức, Hà Nội - ĐT: 02435.135.644



Số/no : HNL/17111119NC1

Trang/page: 1/1

BẢN SAO

## PHIẾU KẾT QUẢ THỬ NGHIỆM

## TEST REPORT

1. Tên mẫu/ Sample	:	Phô Mai Tráng Miệng Vị Mâm Xôi, Nam Việt Quất, Dâu Tây
2. Khách hàng/ Customer	:	Công ty TNHH Đầu tư và Phát Triển HSD
3. Địa chỉ/ Address	:	Thôn Duyên Linh, xã Đình Cao, huyện Phù Cừ, tỉnh Hưng Yên
4. Lượng mẫu/ Amount	:	01 mẫu
5. Tình trạng mẫu/ Sample condition	:	Sản phẩm đựng trong hộp kín, nhãn in rõ ràng, không có mẫu lưu
6. Ngày nhận mẫu/ Sample receiving date	:	11/11/2019
7. Kết quả/ Results	:	

STT /No.	Chỉ tiêu/ Paramete	Đơn vị tính/ Unit	Phương pháp thử/ Testing method	Kết quả/ Results
<b>I. Các chỉ tiêu hóa lý</b>				
1.	Protein <sup>(*)</sup>	%	MFP10176 (Kjeldahl)	5,89
2.	Carbohydrat	%	MFP10046 (Chuẩn độ)	19,77
<b>II. Các chỉ tiêu vi sinh</b>				
1.	Cl.Perfringens	CFU/g	TCVN 4991:2005	KPH (<10)
2.	E.coli <sup>(*)</sup>	CFU/g	TCVN 7924-2:2008	KPH (<10)
3.	Coliform <sup>(*)</sup>	CFU/g	TCVN 6848:2007	- KPH (<10)
4.	Tổng số BTNMNM <sup>(*)</sup>	CFU/g	TCVN 8275-2:2010	1,0x10 <sup>1</sup>
5.	Tổng số VSVHK <sup>(*)</sup>	CFU/g	TCVN 4884-1:2015	5,0x10 <sup>1</sup>
6.	Salmonella	Trong 25g	TCVN 4829:2005	KPH
<b>III. Các chỉ tiêu kim loại nặng</b> <del>Số lượng mẫu: 3254 - Q.S: --- 81 - SCT/BS</del>				
1.	Chì (Pb)	ppm	MAFTC001KL/17 (GFAAS)	KPH (<0,05)
2.	Cadimi (Cd)	Ngày: 05-08-2020 ppm	MAFTC002KL/17 (GFAAS)	KPH (<0,01)
3.	Thủy ngân (Hg)	ppm	MAFTC011KL/17 (AAS)	KPH (<0,01)

Hà Nội, ngày 18 tháng 11 năm 2019



CÔNG CHỨNG VIÊN  
*Nguyễn Thị Thúy*



TRƯỞNG PHÒNG  
THỦ NGHIỆM HÒA SINH

*Trường Ông Hiện*

- Các kết quả thử nghiệm ghi trong phiếu này chỉ có giá trị đối với mẫu do khách hàng gửi đến.
- Không được trích dẫn một phần phiếu kết quả thử nghiệm nếu không có sự đồng ý bằng văn bản của MA.FTC Lab.
- Thông tin về mẫu và khách hàng được ghi theo yêu cầu của bên gửi mẫu.
- Danh dấu (\*) là chỉ tiêu được công nhận VILAS, dấu (\*\*) là chỉ tiêu gửi pha thử phụ.
- Không nhận khiếu nại trong trường hợp không có mẫu lưu hoặc hết thời hạn lưu mẫu theo quy định.